

Megjelen hetenkint kétszer  
szombaton és szombaton.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főter 9 szám  
Telefon: 42. szám.  
Írásokat nem adunk vissza.  
Nyilvántartásban minden garmond sor 49 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:  
Égész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## Miniszterek szemleutja vármegyénkben.

### Az oroszdulás által sújtott felső járások ujjaéledése.

— jul. 17.

Vármegyénk felső járásainak lakossága rendkívül súlyos károkat szenvedett nemcsak az oroszok betörése és garázdálkodása folytán, hanem az által is, hogy a hadműveletek lényegesen akadályozták foglalkozásuk zavartalan menetét. Ily körülmények között egész vidékek gazdasági élete bémult meg. Egyetlen gondolkodó és érző embernek sem szabad akadnia az országban, aki közömbösen térjen napirendre a háboru közvetlen borzalmait által sújtott polgártársaink sorsa felett. Ép oly hősei és martirjai ők nagy nemzetvédő harcunknak, mint fegyverrel küzdő hadseregünk, mert minden csapás és minden kár, amely őket érte, a közös érdekekért hozott áldozat volt.

Ezért kell a legnagyobb hálával és hazafias örömmel fogadnunk kormányunknak a kárvalott vidékek iránti meleg érdeklődését és azt, hogy miniszterei személyes benyomások alapján akartak képet alkotni magoknak a pusztulásról, a már folyamatba tett intézkedésekről s az akció továbbtoljtatásáról és ezért sorra járták a károsult helységeket és járásokat.

Sándor János belügyminiszter és báró Ghyllányi Imre földművelésügyi miniszterek július hó 14-én és 15-én utazták be kíséretükkel vármegyénknek az orosz betörés által sújtott felső járásait, hogy az ott levő állapotokról személyesen is meggyőződést szerezzenek. A miniszterek kíséretében voltak Bartóky József földművelésügyi államtitkár, Téglás miniszteri tanácsos, Meczner Gyula főispán, Sziney Merse István sárosi főispán, gróf Sztáray Gábor ungi főispán, Dókus Gyula alispán, Marton Odón miniszteri osztálytanácsos, dr. Bessenyey Zenó vármegyei főjegyző és dr. Löcherer Lőrinc vármegyei t. főorvos.

Július 14-én korán reggel érkeztek meg a miniszterek kíséretükkel gépkocsikon Sárosvármegye felől Sztropkóra s innen déli 12 órakor Homonnára, ahol rövid villásreggeli volt, mely után a társaság Mezölaborcra ment egészen a határig, majd estére ismét vissza Homonnára. Itt meghálva a belügyminiszter és kísérete július 15-én hajnalban ismét utrakelt s a Cziróka-völgyön áthaladva Szinna, Takesány, Orszaghatár, majd vissza Takesány, Ugar községekre, estére pedig Ungvárra érkezett.

Utközben mindenütt megnyug-

vással szereztek meggyőződést a talált rendről s különösen a közegészségügyi intézkedések pontos végrehajtásáról és a minden tekintetben nagy gonddal végzett kitisztítási és tisztántartási munkálatok elvégzéséről, mely irányban a rendelkezésre bocsátott 2000 hadifogolylyal és 240 katonafogattal valóban nagyon sikeres eredmények értek el.

A kormány által nagy körültekintéssel megindított helyreállítási és segélyezési akció leghelyesebb irányítására nézve máris sok fontos intézkedés történt, különösen a megsemmisült vagy megrongált épületek felépítéséhez szükséges anyagoknak biztosítására és az egész akciónak összpontosított, egyenlő elvek szerint leendő keresztülvitelére nézve. Máris a végrehajtás folyamatában vannak az iskolák, kisdudóvók, községházak, utak, hidak felvételei, nemkülönben az egyházi épületek, különösen a templomok és felekezeti iskolák helyreállítása iránt szükséges intézkedésekre. A községi közigazgatási élet már mindenütt megindult s ezt nyomon fogja követni a községi és kulturális élet újabb felvétele, ujjaéledése is.

A helyzet bizonyára sokkal nehezebb, mintsem hogy a célozt vég-eredményt a legjobb akarat mellett is rövid időn belül elérhetőnek tartjuk, de a legjobb megnyugvással láthatjuk alkotmányos kormányunknak nemes érdeklődését, legjobb akaratát és lankadatlan energiáját, amely karöltve az erre megbízott állami és különösen vármegyei tisztviselők ernyedetlen közreműködésével, bizonyára meg hozzák a kívánt eredményt; azt az eredményt, hogy sokat szenvedett felvidékünk régi jólétéhez ismét hozzájusson s az óhajtott felvirágzásnak induljon. Es az is kétségtelen, hogy eddig is hazafiasnak tapasztalt rutén népünk az oly atyai szeretettel gondoskodó segélyakció által bizonyára csak még jobban hozzá fog kötetni a megszentelt magyar föld és a koronás király szeretetéhez és hűségéhez.

Miniszterei is bizonyára megnyugvással távoztak s a tapasztaltak által még jobban megerősödtek az általuk megindított segélyakció és rekonstrukció műve iránti meleg elhatározásukban; mi pedig, a vármegye közönsége, csak mélyen érzett hálával és tisztelettel regisztrálhatjuk a történeteket.

## A nemzeti áldozatkészség szobra.

### Felhívás a magyar nemzethez!

— jul. 17.

A művész szobrot farag a fából, a nemzet áldozatkészsége pedig érebe önti, hogy épen összetételének esodálattosságával végtelen időig hirdesse a magyar társadalom dicsőségét. Szobrot emelünk magunknak büszke hűséggel, hogy fiaink, unokáink, elkövetkezendő új nemzedékek megcsodálják alkotásunkat és ha hasonlóan történelmi idők szereplői lesznek, tanuljanak belőle.

Szobrot emelünk magunknak szerény alázatossággal, mert nem magunkért csináljuk, hanem heroikus csaták borzalmas tűzében elpusztult hősök özvegyeiért, árváiért, kezét, lábát vesztett, megvakult, boldogtalanná lett nyomorék, rokkant hőseinkért. Szobrot emelünk magunknak jogos kérdéssel, hogy az egész világ lássa a dicső magyar nemzet kimeríthetetlen erőbírásának gyönyörű szimboliumát!

Megalkotjuk a Nemzeti Áldozatkészség Szobrát!

Mi, akik most Ő Felsége, Apostoli Királyunk legkegyelmesebb partfogása, — Augustus kir. főhercegasszony és Károly István kir. főherceg Ő fenségei magas védnöksége, — gróf Tisza István m. kir. miniszterelnök, Csernoch János biboros hercegprímás és báró Hazai Samu m. kir. honvédelmi miniszter diszelnöksége alatt ezzel az indítvánnyal lépünk a magyar nemzet elé, úgy tervezük, hogy az emlék megalkotásában közvetlen közreműködéssel vegyen részt a magyar társadalom minden tagja.

A művész fából kifaragja a szobrot, a hazafias társadalom pedig az adakozók nevével bevesset apró fém-pikkelyekkel borítja azt be.

A magyar társadalom minden tagjának rendelkezésére áll egy fém-pikkely, amelyet áldozatkészsége és anyagi képessége arányában tetszés szerinti összeggel válthat meg, de minimális ára két korona.

Ez emlékből, melyet fanatikus lelkesedéssel és áldozatkészséggel magunk építünk meg, a história levegője árad, hogy a magyar nemzet dicsőségének és hősi nagyságának hirdetője legyen évezredek múltján is.

A szobrot befutja majd a patina, de alkotóinak nevét remekművé album őrzi meg a Nemzeti Múzeumban, sőt minden adakozó ereklyeképmunkáit kap az áldozatkészség szobrának rajzával, amelyen fémlemezének helye is meg lesz jelölve.

Minden magyar embernek részt kell venni ebben a nemzeti jótékony munkában, mert az akció jövedelme az elesettek özvegyeinek és árváinak, továbbá a rokkantaknak nyugalmas jövőjét is biztosítja.

Mindenkit kérünk, hogy a gyűjtőben jegyezze elő a lemezét, hazafias adományát pedig a befizetési lap felhasználásával küldje be „A nemzeti áldozatkészség szobrának végrehajtó bizottságához.”

A szobor Mátyás király ragyogó korának büszke lovagját ábrázolja. A dicső királyról egy legenda azt tartja, hogy nem halt meg, hanem egy bar-

langban alszik. Barlangja előtt a Megváltó születésének éjjelén kivirul egy hársfa és édes illatot árasztva virágzik.

A nagy király páncélos lovagjának fából készült szobra mintha képviselné a költői képzeletet. Boldog jövőnk megváltásának küzdelmes éjszakájában viruljon ki a jótékonyág fája, virágozzék, ársza balzsamos illatát. Ha majd felvirrad az áldozatkészség napja, olvassa fel a szenvedés zord jégmezejét és szárítsa fel a könny-harmatot, amit özvegyek, árvák és minden életörömtől megfosztott rokkantak hullajtanak!

Hazafias üdvözléssel:

A nemzeti áldozatkészség szobrának végrehajtó bizottsága.

## Milyen a termés Zemplénvármegyében.

### A földművelésügyi miniszterium aratási jelentése a Tisza jobbparti vetéseknek állásáról.

— jul. 17.

A messzibe vesző magyar mezőkön már mindenütt javában dolgoznak. A ringó kalászt már zörgeti és suhogtatja a kasza, itt-ott már keresztben áll a termés, amely váratlannul kielégítőnek mutatkozik az egész országban. A föld fia, a magyar munkások, gazdák és béresek felcserezték a békés szerszámot a fegyverrel, de ez nem gátolt meg bennünket abban, hogy a humuszos, drága, szent földet, amelyért annyi vér folyt ebben az esztendőben, amelyet ezek és ezek életével védünk, be ne vessük és a kalászt le ne arassuk. Elmondhatjuk: az isten megsegített, jó termésünk lesz. Ellenségeink nem éhezethetnek ki bennünket, mert a föld dusan termelt mindenből, van búzánk, rozsunk, árpa és kerti terményünk, olyan bőségesen, hogy még ellenségeinknek is adhatnánk belőle.

A vetések állása és a mezőgazdasági állapota a Tisza jobb partján, Abauj-Torna, Borsod, Sáros, Szepes és Zemplénvármegyékben a földművelésügyi miniszter most kiadott jelentése szerint a következő:

Az időjárás június hó 24-től jul. 8-ig továbbra is változókon maradt. Vármegyénkben helyenkint jégesők is kísértettek.

A buza az ország legnagyobb részében, még a hegyvidék több vidékén is, teljesen beérett. Az aratást az egész országban, még a Királyhágón túl lévő helyeken is megkezdték.

A vármegyénket ez időszert remélhető termés átlagokat és összes termésmennyiségeket összehasonlítva a múlt évi végleges terméseredményekkel, a következőképen nyerjük:

A buza a Tisza jobbpartján

Vármegye k. hold átl. összes 1914.

m é t e r m á z s a

Ab-Torna	71.941	5.91	425.171	369.534
Borsod	109.616	7.83	858.293	520.199
Sáros	15.144	6.03	91.318	92.582
Szepes	378	5.42	2.048	2.272
Zemplén	110.844	6.20	687.232	451.336

A rozs. A rozs aratása mindenütt, még a hegyvidékeken is megkezdő-

# SZOLYVAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és kösvény ellen. Kitűnő ízű, igen fűdítő ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs. Mindenütt kapható. Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezelőségénél Szolyván.

dött, sőt egyes alföldi vármegyékben be is fejeztették. Az északi hegyvidék azon vármegyében, melyekben május hó folyamán és június elején esőt nem kapott, ritka és alacsony volt s ehhez képest a termés is kevés és aprószeműletű, az ország többi — tulnyomó nagy — részén azonban úgy mennyiség, mint minőség tekintetében teljesen megfelel a hozzá fűzött várakozásnak.

**A rozs a Tisza jobbpartján.**

Ab.-Torna	22.465	4.82	108.181	97.691
Borsod	18.644	7.86	146.541	120.605
Sáros	23.963	5.12	122.690	146.715
Szepes	16.640	4.68	77.875	93.310
Zemplén	45.601	6.24	282.550	150.437

Az árpa. Az őszi árpát az ország nagy részében már aratják.

**Az árpa a Tisza jobbpartján.**

Ab.-Torna	46.583	5.36	249.648	305.823
Borsod	37.063	5.63	208.664	260.411
Sáros	37.823	4.55	172.084	234.083
Szepes	43.023	5.77	282.242	275.907
Zemplén	50.723	4.25	215.572	279.573

A zab. Legtöbb helyen még zöld s így a június végén járt esőktől igen sokat javult.

**A zab a Tisza jobbpartján.**

Ab.-Torna	22.446	5.31	119.861	131.535
Borsod	15.661	5.22	81.750	109.535
Sáros	46.820	5.09	238.313	357.097
Szepes	44.822	5.32	238.453	262.511
Zemplén	35.164	3.82	134.326	181.904

A kukorica. A tengeri vetések az utóbbi esőre országszerte javultak. Általában mindenütt erőteljesebb, szép, üde, zöldszínűek, kivéve néhány északmagyarországi vármegyét, hol részint a hiányos talajelőkészítés, részint pedig a hosszas csapadékhiány miatt, különösen a késői vetések visszamaradtak fejlődésükben, kissé ritkák és gazosak.

A burgonya. A burgonya fejlődésére az utóbbi eső igen jó hatással volt, különösen a késői fajta sokat javult. Levélzetes dus és zöld színű.

A cukorrépa-vetés országszerte lényegesen javult az utóbbi esőre s csak néhány helyen, hol tartós szárazság uralkodott azelőtt, maradt el a remélt javulás.

Klasszifikáció. A tengeri, burgonya és cukorrépa-vetések terméskilátásairól az ország egyes vármegyéből beérkezett minősítési számadatokat az alábbi kimutatás foglalja magában: (A kitűnő termés kilátás jelzésére = 1, a jóra = 2, a közepesre = 3, a gyengére = 4, a rosra pedig = 5 számjegy használtatik.)

Vármegye	Tengeri	Burgonya	Cukorrépa
Ab.-Torna	4	3	3
Borsod	3-4	3	3-4
Sáros	3	2	—
Szepes	—	2	—
Zemplén	3-4	3-4	3

Takarmányrépa. A takarmányrépa az utóbbi esőre mindenütt szép fejlődésnek indult, különösen a korai vetések szép, üde zöld színűek és du-sak, a késői vetések ellenben egyes helyeken, hol a tartós szárazság miatt nagyon visszamaradtak, az eső dacára is ritkák és gazosak.

**Piaci állapotok.**

— jul. 77.

A sátoraljaujhelyi piacon a most legutóbbi hetivásárok is meglehetősen nehéz viszonyok között mentek végbe s a rendőrségnek minden ügyességét és erélyét össze kellett szednie, hogy a vásáriások zavartalan és tisztességes lebonyolítását biztosítsa. Magunk láttuk például, hogy a tegnapi hetivásáron az egyik eladónak vajkészlete mellé maga Schmidt Lajos rendőrkapitány állott be elarusítóknak s ő maga adta el a vaját, mert más uton nem lehetett sem a kofával, sem a vásáriakkal boldogulni.

A főbaj a behozatalnak, a kínálatnak gyenge voltában állott. A rendőrkapitány a keddi hetipiac után jelentést is tett észleleteiről Meczner Gyula főispánnak, előadva, hogy a községekből rendkívül csekély mennyiségű terményt hoznak be, aminek a kapitány szerint csak egyik oka a népnek az aratási munkakkal való elfoglaltsága; míg a másik ok az, hogy idegen kereskedők kijárnak a falvakba s ott összevásárolják zöldséget, szárnyast, tojást és a bodrog-szerdahelyi, perbenyiki és más állomásokról szállítatják el. Nem riadnak vissza a leggyalázatosabb eszközöktől sem, hogy a népet az ujhelyi piacra való beviteltől elriasszák; így például egy cigándi asszony elbeszélte, hogy Nagyzeigádon azzal ijesztgettek egyesek a falusiakat: ne menjenek be Ujhelybe, mert ott kolera van. — A hatóság természetesen minden lehető intézkedést meg tesz a viszonyok javítására, de igazán nagy erőfeszítés kell hozzá, hogy csak némileg is türehető viszonyokat teremtsenek.

**Egyetlen 10-es honvéd sem került fogságba.**

**A sátoraljaujhelyi honvédek diadalmos harcai.**

A 10.-dik honvédgyalogszereg parancsnoksága által cenzurázva.

Szent-Györgyi Béla százados, zászlóaljparancsnok levele a „Zemplén”-hez.

Vettük és igaz örömmel, hazafias lelkesedéssel adjuk közre a következő levelet:

A „Zemplén” tekintetes Szerkesztőségének Sátoraljaujhely.

Ideérkező kártyákból jutott tudomásomra, hogy Sátoraljaujhelyben az a kósza hír van elterjedve, miszerint a 10. honvédgyalogszeregnek május hó 30-án vezetésem alatt az északi határra indult XI. menetzászlóalj jómagammal együtt orosz fogságba került.

Kérem közölni, hogy a XI. menetzászlóaljjal június hó 6-án értem az ezredhez s ugyanaznap már harcban is állottunk. A június 13-án megindult offenzívában a diadalmos ütközetek egész sorozatát viva folytonos előnyomulásban vettünk részt s ma Galiczia határát napok óta jóval túlhaladva Oroszországban járunk.

Hogy ezen hosszú és küzdelmes harcokban a zászlóalj állománya kissé megfogyott, — természetes, azonban fogságba nem jutott egy sem.

Hazafias üdvözléssel

Hadszintér 1915. július hó 5-én.

Szent-Györgyi Béla, százados, az 1. zászlóalj parancsnoka.

**A VILÁGHÁBORU.**

(A sajtóiroda hiteles távirati jelentései).

**Sikeres harcok a Dnjeszter mellett. Győzelem Sokalnál.**

Budapest, jul. 16.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

**Orosz hadszintér:**

A Dnjeszter mentén tovább harcolunk. Az oroszok kísérletei, melyek arra irányultak, hogy a folyó északi partjaira előrenyomult csapatainkat heves ellentámadásokkal visszaverjék, teljesen eredménytelenek maradtak. 12 tisztet és 1300 főnyi legénységet elfogtunk és 3 géppuskát zsákmányoltunk. A Dnjeszteren való átkelés kikényszerítése alkalmából és az erre következő ütközetekben a karinthiai hetes számú gyalogszerek ismét alkalmat nyitottak arra, hogy vitézségének különös tanujelét adják.

Sokal tájékán szintén mindkét részről élénkebb harci tevékenység fejlődött ki. Csapataink rohammal több támaszpontot elfoglaltak, így a közvetlenül Sokal mellett levő Bernát-kolostort. A többi arcvonalon a helyzet változatlan maradt.

**Olasz hadszintér:**

Tegnap úgy a tengeremelléki arcvonalon, mint a karinthiai határon is az ellenséges tüzés fokozatosabb tevékenysége volt észlelhető. A Dolomitok arcvonalán több olasz zászlóaljat, amelyek Büfildónál és a Sehlüderbach-Püntelsteini ut mentén a határterületen levő állásainkat megtámadták, jelentékeny veszteségeik mellett visszavertük.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

**A németek előhaladása az Argonneokban.**

**Hindenburg offenzívája is előrehalad.**

Berlin, jul. 16.

A német nagy vezérkar jelenti:

**Nyugati hadszintér:**

Julius 14-én a Souhez körüli támadások egyikénél a temetőtől délre fekvő lövészároknak egy részét elvesztettük.

A franciák ismételt kísérletei, hogy az Argonneokban tőlük rohammal elvett hadállásokat visszafoglalják, meghiúsultak. Az állásokat erősen tartjuk.

A tegnap és tegnapelőtt szorosan az Argonnektól nyugatra ellenünk intézett erős támadások megtörték északnémet honvédek vitéz védelméről, akik az ellenségnek elkeseredett szuronyharcban nagy és véres veszteségeket okoztak és 472 franciát elfogtak. Június 20-ika óta csapataink az Argonneokban és az erdőstől nyugatra rövid megszakításokkal sikeresen harcoltak. A területnyereség és a zsákmányolt hadiszer mellett a foglyok száma eddig 116 tisztre és 7900 főnyi francia legénységre emelkedett.

Az Argonnekhoz kelet felé csatlakozó arcvonalunkon élénk tüzerharc volt. Az ellenség támadásait könnyű szerrel visszavertük. Leintrey környékén, Lunevillétől keletre az előőrsek ütköztek össze.

Repülőink egy Gerardmerben levő ellenséges csapatra bombákat dobtak.

**Keleti hadszintér:**

Popeljanjótól északra csapataink a Windau folyón keleti irányban átkeltek. Kolnótól délnyugatra és Prasznytól délre győzelmes harcok között előbbrehatoltunk.

**Délkeleti hadszintér:**

A német csapatoknál a helyzet változatlan.

A legfőbb hadvezetőség.

**Hadjunk távo**

A m. kir. Hadsereg hazafias kérés társadalomhoz szóló katonáinak és minden népszerű felszerelések díjgyekezései.

E kérés nagyszámú vadászközönség fias áldozatuk hogy harcokat egységeket ves fegyverek.

Másodszoros közönségemű mesztengeri, sporteső legyen is segélyező Hadsereg adatokat teljes kézzel.

Csapatok kiképzésének jobb szükségességét lehet semmisítés.

A távesztési bator lövegségével társzik észre a képességgel lenység sorait biztos célzás menyeket ér tavcsöves fellet szövetség is elérte.

Az optikailag gyors mennyiségben igényeinek, leteket már zatkésztségét. Ezért a hazafias érzésünk mind meg távesztési kat.

Az a képességet hozzájárult. Az ad segélyező IV., Váci

Szatoraljaujhelyi közönségének hűnyit el, len nálunk mindenféle nagy rész, thur, a Z. Termény volt igazgatói tag e hűdés köhált. Dél semmi rokor azont szállva, h u. 6 óra vedes utá tevékeny gazgatása a közgy nagy vita tőren is ködést fe életvéber kiterjedt vasárnap kor fog y

A zura. E t re vonat delmi és los értes foglalkoz és Ipark

Julius 17.

HIKÉK.

Adjunk távcsövet katonáinknak.

— jul. 17.

A m. kir. honvédelmi miniszterium Hadsegélyező Hivatala azzal a hazafias kérelemmel fordul a magyar társadalomhoz, hogy hősiiesen harcoló katonáink küzdelmét tövességek és minden néven nevezendő látcsöves felszerelések adományozása által is igyekezék diadalra segíteni.

E kérelmet elsősorban hazánk nagyszámú vadász egyesületeihez és vadászközönségéhez intézzük. Hazafias áldozatukkal tegyék lehetővé azt, hogy harcosainknak e célra kiváló-gatott egyéneit távcsövekkel, távcsöves fegyverekkel lássuk el.

Másodsorban kérelmünkkel a hazafias közönséghez fordulunk: mindennemű messzelátókat (akár hadi, tengeri, sport- vagy jobb színházi látcsöveg legyen is az) bocsássák a Hadsegélyező Hivatal utján súlyos feladatokat teljesítő katonáink rendelkezésére.

Csapataink biztonsága s az ellenség kiképzése végett a legnagyobb szükség van az éles tekintetre; jo távcső segítségével egész csapatokat lehet a meglepetés és megsemmisítés veszedelmétől megóvni.

A távcső megerősíti és megélesíti a bátor lövészeink szemeit s annak segítségével tisztábban s hamarabb vesznek észre a célt és fokozott találó-képességgel küldik golyóikat az ellenség soraiba. Így a csatateréken a biztos célzással ugyanoly nagy eredményeket érhetünk el, mint amiólt a távcsöves fegyverekkel már felszerelt szövetséges német lövészek eddig is elértek.

Az optikus-ipar már nem képes kellő gyorsasággal és a szükséges mennyiségben megfelelni a hadsereg igényeinek, az e téren való szükségleteket már csak a társadalom áldozatkészségével elégíthetjük ki.

Ezért a lelkes magyar társadalom hazafias érzületében reménykedve kérünk mindenkit, hogy ajándékozza meg távcsövével dicsőséges katonáinkat.

Az a tudat, hogy katonáink harc-képességét fokoztuk s a győzelemhez hozzájárultunk, a legszebb jutalom!

Az adományokat kérjük a Hadsegélyező Hivatal címére: Budapest, IV., Váci-utca 38. sz. alá küldeni.

Hazafias tisztelettel:

Kirchner,

cs. és kir. altornagy, a Hadsegélyező Hivatal vezetője.

— Szöllősi Arthur halála. Sátoraljujhely városnok ismét egy régi köztisztviselőben álló, tevékeny polgára hunyt el, még pedig váratlan, hirtelen halálai, amely csütörtökön este mindenfelé megdöbbenéssel vegyes nagy részvételt keltett. Szöllősi Arthur, a Zempléni megyei Kereskedelmi, Termény és Hitelek banknak 29 éven át volt igazgatója, városi képviselőtestületi tag és hó 15-én délután szívszélhűdés következtében hirtelen meghalt. Déután még a szülőjében volt, semmi rosszulletet nem érzett, amikor azonban hazatért, a kocsiról leszállva, heves rosszullet fogta el s d. u. 6 óra tájban, aig pár pernyi szenvedés után kiszenvetett. Az elhunyt tevékeny részt vett a város közigazgatásában, pontos látogatója volt a közgyűléseknek, amelyeken sok nagy vitában vett részt. Társadalmi téren is sokoldalú és érdemes működést fejtett ki. Halálát, amely 68. életévében következett be, özvegye és kiterjedt családja gyászolja. Temetése vasárnap, e hó 18-an délelőtti 10 órakor fog végbemenni.

— Az ujhelyi katonai levélcenzura. E tárgyban írott közleményünk-re vonatkozólag a kassai Kereskedelmi és Iparkamarától azt a hivatalos értesítést vetjük, hogy „e kérdés foglalkoztatta a Kassai Kereskedelmi és Iparkamarát is, mely a megszün-

tetés érdekében felterjesztéssel élt s lépéseinek kedvező eredményét reméli.“ Ezt tehát az ujhelyi kereskedő-világ meguyguttatása végett közöljük.

— Hymen. Freyler Kálmán, a munkácsi 11. honvédelmi alvezető főhadnagy csütörtökön, június 15-én vezette oltárhoz Illésházy Mariskát, Illésházy Endre és neje Fáy Erzsébet leányát.

— Jótékonycélu egyházi hangverseny. A kassai katon. patronage egyesület dr. Fischer-Colbrie Agost kassai püspök, a kassai kath. Patronage egyesület elnöke, Hadfy Imréné altornagy, a kassai kath. patronage egyesület elnöknője, Meczer Gyula Zempléni vármegye főispánja és Dókus Gyula Zempléni vármegye altornagyja vezetésével június 22-én, csütörtökön d. u. 3 órakor az ujhelyi róm. kath. plébánián templomban egyházi hangversenyt rendez, melynek bevételét felerészben a zempléni vármegyei háborúsítottak inszessék, felerészben a kassai kath. patronage egyesületnek a hadiárak megmentésére indított akciója javára fordítja. A magas művészi színvonalon álló hangverseny műsora a jegy-elárúsióknál 20 fillérért kapható. A hangversenyen a 34. gyalogezred zenekara is közreműködik. Belépti jegy ára: ülőhely 2 korona, állóhely 1 kor. Jegyek kaphatók: Gajdits nővérek tőzsdejében, Lövy Adolf és Szabó Pal könyvkereskedésében. A hazafias, nemzetmentő célra felüfizetéseket nálás köszönettel fogad es hírlapilag nyugtáz a kassai kath. patrona egyesület elnöksége.

— A maximális árak. Félhivatalosan jelentük: Mind erősebben nyilvánul az a kívánság, hogy a kormány ne csak a gabonaműveknek es hasztnak, hanem egyéb élelmiszk-féléknek árát is maximalja. — Ilyen intézkedés nagyon kétféle fegyver volna. Az ármaksimalásnak általában igen komoly hátrányai es veszélyei vannak; különösen pedig a tényleges viszonyoknak teljesen meg nem felelő ármaksimalás nagyon könnyen idezhetne elő az illető árucikk teljes visszahuzódását es ezzel teljesen lehetetlenné tenné a fogyasztók szükségletének kielégítését. Az ármaksimalást tehát csak az összes idevágó körülmények pontos figyelembevételével szabad eszközölni s annak a változó helyi viszonyokhoz gondosan hozzá kell simuina.

Ezenföggva a kormány nem vállalkozik arra, hogy ezen cikkék maximalis árát is országosan megállapítsa, viszont azonban módot kíván a helyhatóságoknak nyújtani arra, hogy ott, ahol egyes cikkék maximalis árának megállapítása a helyi körülményekből kifolyólag szükségesnek mutatkozik, ebben a tekintetben saját hataskörükben eljárassanak. Amennyiben tehát egyes törvényhatóságok felhatalmazást kérnek bizonyos fogyasztási cikkék maximalis árának megállapítására, ezt a felhatalmazást a belügyminiszter indokolt esetekben nem fogja megtagadni. A kormány a közvélemény általános kívánságának enged, amidőn ez intézkedéssel olyan modalitások mellett nyújt módot a maximalis árak megállapítására, amelyek leginkább hátrájják az ilyen rendszabályok hátrányait. De nyomatékosan figyelmezteti a törvényhatóságokat, hogy a felhatalmazással a leggondosabb körültekintéssel es csak olyan viszonyok között éljenek, amidőn azzal valóban mérsékelhetők a drágaságok es biztosíthatják a fogyasztók szükségleteinek olcsóbb ellátását.

— A Hangya-szövetkezet alakulása Ujhelyben. Irtnunk már arról, — mint a vármegyei főispánja által a drágaság leküzdésére kezdeményezett akciónak egyik jelentős mozzanatáról, — hogy városunkban is alakul egy nagyszabású fogyasztási szövetkezet, amely a Hangya hatalmas szer-

vezetése es apparátusába lesz beillesztve. Ennek a szövetkezetnek alakuló közgyűlése, — miután az előkészítés munkája már teljesen befejezést nyert, — csütörtökön, e hó 22-én délután 6 órakor lesz megtartva a „Hangya“ kirendeltségének épületében (Mező-utca). Örömmel üdvözöljük az új alakulást, mely bizonyára hatásosan hozzá fog járulni az ujhelyi megélhetési viszonyok megjavításához.

— Hadiadókiivetés. Az ujhelyi adókiivető bizottság szerdán ült össze, hogy megállapítsa az ujonnan alakult vállalatok, továbbá a nadseregszállítókknál érdekelt cégek hadiadóját. A bizottság két nap alatt végezte el feladatát, melyet teljes sikerrel oldott meg. Működésében mindig a méltányosság vezette az a szempont, hogy az állam érdeket összhangzásba hozza az illető megterhelendő jogos érdekekkel. Így történt, hogy az előadói javaslaton a bizottság 50—60%-os, sőt még jóval nagyobb csökkentést is eszközölt s végeredményben a hadiadóval megróttak közül túlságos megterheltekről senki sem panaszkodhatik.

— Az aratási szabatság. A honvédelmi miniszter rendelettel intézett a közigazgatási hatóságokhoz, amelyben értesíti őket, hogy azok az aratási szabadságot élvező hadikötelesek, akik szabadságuknak meghosszabbítását kérik, ezt a közigazgatási hatóságok utján, az illető pótzászlóaljknál kérelmezhetik.

— A városi mozi mai, szombat esti műsorának főszáma a „Mártir“ című nagy dráma lesz, a címszerepben a híres Henny Portennel. Azonkívül színtre kerüli a „Manó nyomoz“ e humoros film, a „Hadikarikaturak“ stb. Holnap, vasárnap teljesen új műsor lesz, melyen az „Ördögtánc“ e páratlan látványosság, az egyik legszenzációsabb mozi-stager kerül színtre ugy délután, mint este.

— A fürdőévad megnyitása Buziásfürdőben. Buziásfürdőben, hazánk híres szivgyógyfürdőjében a fürdők üze május 15-én újra megkezdődött. A közönségnek a fürdő összes elismert gyógyteájező, a természetes szénsavas, radiumos fürdők, hideggyógyintézet, Zander-intézet stb. ugy mint béke idején teljes mérvben rendelkezésre állanak. A fürdőhely távoli, a harc zajtól való kedvező fekvése es kitűnő klimatikus viszonyai folytán keilemes es nyugodt üdülőhelyet nyújt. A háboru fáradalmait es izgalmaí ugy látszik igen gyakran okoztak szivgyengeségeket es egyéb szivbajokat es ennek tulajdonítható, hogy a nadsereg üdülés céljából szabadságot tagjai már most is szokatlan nagy számban keresik fel a fürdőt. Sokan vannak sebesülések által okozott benuásokban s esuzos izületű bajokban szenvedők, kik a radioaktiv fürdők es a Zander-intézet vonzottak oda. A fürdő nemesleikü tulajdonosa Muschong ur a nadsereg tagjairól igen liberálisan gondoskodott. A fürdőközönség megfelelő ellátását a hatóságok közreműködése folytán kitűnően szervezték es így a fürdőüzem kifügástan működése teljesen biztosítva van. A kitűnő gyorsvonati összekötetés lényegesen hozzá fog járulni ahhoz, hogy a fürdő igen nagy látogatottságnak örvendjen.

— Emeik a tankönyv árát. A budapesti könyvkereskedők a napokban körlevelet kaptak a tankönyvkiadóktól. Ebben felszólították őket, hogy küldjék vissza a náluk bizonyban elhelyezett népiskolai tankönyveket. Ennek a kívánságnak az a magyarázata, hogy a népiskolai könyvek árát föiemelik. Es megdrágítják nemcsak azokat akönyveket, melyek most kerülnek ki a sajtó alól, hanem azokat is, melyek már régen ott hevernek a könyvtársoknál s melyekről nem állíthatják, hogy a háboru miatt drágább a papírjuk es a nyomásuk. Ugy halljuk, hogy a népiskolai tankönyveken ki-

vül szeptemberig az összes más iskolák tankönyveinek árát felcsigázzák. Ha a drágaság most már életszükséglet lett, a könyvkiadók sem akarnak szemben uszni az árral.

— Szilágyi es Diskant miskolezi gépgyáros-cég kitűnő könyvszerkezetű es viznyomásmű borsajtóra, valamint legújabb rovatkolt alumínium-kuphangerrű zuzógép-re felnyitjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendőek különösen a cég által feltalált es készített Kossuth- es Hegyalja-borsajtok, melyek a régi világ fából készített prés zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsó része faszerezet. Ezenföggva a must sehoisem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, 1902. évi egri es pozsonyi II. mezőgazdasági, 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi országos kiállításon es az 1914. évi budapesti nemzetközi borsgazdasági kiállításon a cég borsajtoi első díjjal, aranyéremmel es díszoklevéllel lettek kitüntetve. A cég ingyenes árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

— Községi polgári fiu- es leányiskola Poprádon, a Magas-Tátra alján. Orvosilag ajánlott hely. Tanulók nemet családoknál olcsón elhelyezhetők. Bővebb felvilágosítással szivesen szolgál Horn József igazgató, Poprád.

— Okleveles segédjegyző, ki már kellő gyakorlattal bír, magas fizetéssel azonnali alkalmazást nyerhet egy máramaros megyei körjegyzőségnek. — Cím: Körjegyzőség Budfalva, u. p. Aknasugatag.

Menyasszonyi kelengyék

bevásárlásánál ajánljuk SZEGŐ SANDOR árubázának nagy fehérnemű osztályát. Elsőrangú árak, legolcsóbb árak.

Főszerkesztő es lapfajladonos: Ehlert Gyula. Felfelős szerkesztő: Teleny Sándor.

HIRDETÉSEK.

Törkölyfőzde

Mád községben teljes felszereléssel es szép lakással bérbeadó, esetleg eladó. Értekezhetni a Hegyalja-mádi Takarékpénztárnál, Mád.

Ajánljuk a t. építő, építész es mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes I-só rendű darabos meszet mely kiadós voltánál fogva az összes hazai temékeket felülmulja. Levélbeli megkeresésekre azonnali válaszulunk, távirati megrendeléseket elfogadunk. Bankgyesület Részvénytárs. Zemplén-Ladmcői mész- es agyagipar telepe Sátoraljujhelyben. Sürgőnycim: Bankgyesület. Telefon: 32.

## MEGHIVÓ.

A sátoraljaujhelyi  
**„HANGYA“ fogyasztási szövetkezet**  
**alakuló közgyűlését**

folyó hó 22-én, csütörtökön délután 6 órakor  
 fogja megtartani a „HANGYA“ kirendeltség épületében  
 (Mező-utca.)

Kérjük a szövetkezet tisztelt tagjait, hogy a gyűlésen minél számosabban megjelenni sziveskedjenek.

„HANGYA“ kirendeltség.

2196/1914. tkv. szám.

### Árverési hirdetés.

A Sárospataki Hitelbank Részvénytársaság és Társainak Markovits Miksa és neje elleni végrehajtási ügyében Deutsch Dávid sárospataki lakos, a 2196/1914. sz. tkv. sárospataki kir. járásbírósi végzéssel kinevezett zárgondnok közzhírré teszi, hogy a végrehajtást szenvedők sárospataki 544., 2570., 4945. és 4946. számú betéti 1200 ölével mintegy 832 hold területű ingatlan a rajta levő összes felülműveléssel folyó évi október 1-től 1916. évi október 1-ig terjedő egy év tartamára a sárospataki kir. járásbírósi jóváhagyásának feltétele mellett haszonbérbe adatik az 1915 évi július hó 30-án délelőtt 9 órakor Sárospatak városházán megtartandó nyilvános árverésen.

#### Árverési feltételek:

1. Az ingatlan 1200 öles, holdanként 20 kor. alóli bér ígérese esetén zárgondnoknak joga van az árverést sikertelenül nyilvánítani, mely esetben az újabb árverés ugyanazon feltételek mellett 1915. augusztus 2-án ugyanott délelőtt 9 órakor fog megtartatni.
2. Az évi bér 10%-a, vagyis 1664 kor. teendő le az árverésen bánatpénzül, zárgondnok vagy megbízottja kezéhez, mely a folyó évi október 1-én esedékes 1-ső részletbe fog betudatni. A bérlet negyedévi előleges részletekben fizetendő zárgondnok kezéhez.
3. Az árverésig végzett gazdasági előmunkálatok 14 nap alatt felveendő közös, vagy közös költségeket képező Sárospatak községi becsű szerinti bérlő folyó évi október 1-én tartozik kifizetni.
4. Ha bérlő fizetési kötelezettségeinek pontosan eleget nem tesz, joga van bérbeadónak a bérlet megszüntetnek tekinteni — fennmaradván bérlőnek kártérítési kötelezettsége.
5. Ezen szerződés bármely fél jogutódaira is átszáll.
6. Bérlő a jó gazda gondosságával tartozik gazdalkodni, mely korlátlan belül szabadon gazdálkodhatik s többek között loherét és luczernát is vethet.
7. Haszonbérlőnek joga van a bérlet lejártakor le nem takarított s be nem hordott terményeit 1916. október 1-én tul is annak szokásos betakarítási s behordási idejéig a bérelt ingatlanon hagyni. Különösen joga van haszonbérlőnek, hogy a természetű dohány és tengeri 1916. október 1-én tul, azok betakarítása és gazdasági szokások szerinti elszállítási idejéig a bérelt területen, illetve az e célú szolgáló gazdasági épületekben külön díj lefizetése nélkül helyet foglaljanak, a mit bérbeadó jogutóda is tűrni tartozik.
8. Szalmát és trágyát a haszonbérelt ingatlanról elszállítani vagy eladni haszonbérlőnek nem szabad, azokat haszonbérlő csak a haszonbérelt ingatlanokon használhatja fel.
9. Haszonbérlőnek csak a galyazás és a száraz fa kivágás van megengedve, de a száraz fa kivágás új fa ültetéssel pótolandó.
10. Az ingatlanon levő felülműveléseket haszonbérlő tartozik a haszonbérlet lejártával ugyanolyan állapotban átadni, amily állapotban azokat átveszi, tehát azokat jókarban tartozik tartani, azonban csak a csekélyebb tatarozás terheli őt, míg az elemi csapas s egyéb javítás bérbeadót terheli.
11. Haszonbérlő köteles tűrni, hogy jogutóda a haszonbérelt ingatlanokon a gazdasági előmunkálatokat még a bérleti idő lejártá előtt haladéktalanul megtehesse s tartozik tűrni azt is, hogy a jogutódjának az e célra szükséges igavonó marháit a haszonbérelt ingatlanon istállóban helyeztesse el.
12. Az ingatlanok a haszonbérlet lejártá előtt való elárverezése a haszonbéri szerződést nem szünteti meg.
13. A haszonbéri szerződés bélyege az ezután kiszabandó illeték fizetése, illeték végetti bemutatás kötelezettséggel együtt haszonbérlet, mint a szerződés szerkesztés és leírás díja zárgondnokot, illetve a tömeget terheli.
14. Per esetére a sárospataki kir. járásbírósi illetékessége kötteti ki.

Ezen árverési hirdetés feltételek az árverezni szándékozók által árverés előtt, az árverés után pedig a haszonbéri szerződés a haszonbérlő által azonnal aláírandó, mely után a gazdasági előmunkálat azonnal eszközölhető.

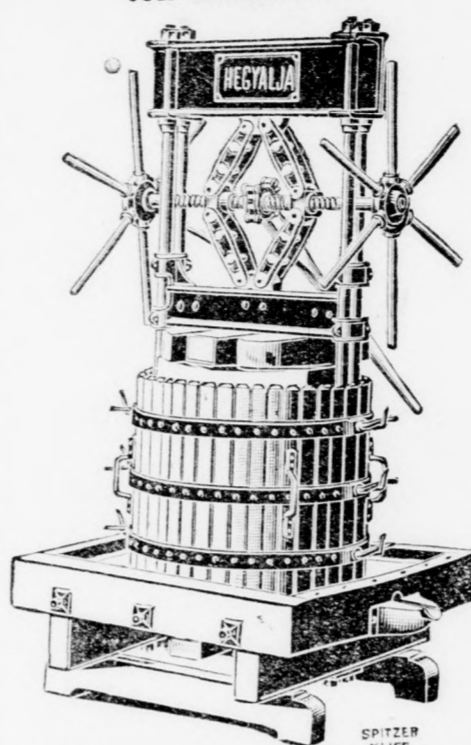
Kelt Sárospatakon, 1915. évi július 14-én.

Deutsch Dávid,  
 zárgondnok.

1901-ik temesvári kiállítás: I. díj, diszoklevél.

## BORSAJTÓK.

1914-ik évi budapesti nemzetközi borgazdasági kiállításon a czég borsajtói I. díjjal, aranyéremmel és diszoklevéllel lettek kitüntetve.



1907-ik évi pécsi kiállításon aranyérem és diszoklevél.

Sajtóink fölönce: A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Oriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzók és bogyzók. — Legújabb alumínium kuphengerű szőlőzúzógépek.

**SZILÁGYI és DISKANT**  
 gépgyára MISKOLCZON. Árjegyzék ingyen.

1906. Nagyvárad: I. díj, diszoklevél.

## Rézgálicz

helyett

## Permetin-

nel permetező szőlősgazdánk dicséző levelei hozzám oly nagy számmal érkeznek, hogy képtelen vagyok azokat külön-külön megköszönni; ez uton fejezem tehát ki hálás köszönetemet szives értesítésükért, egyben néhány elismerőlevelet közlök azon megjegyzéssel, hogy ezek eredetije irodámban bármikor megtekinthető.

#### Másolatok:

1. Megjegyzem, hogy én kipróbáltam ezen szert, magamnak is van szőlőm s mondhatom, teljességgel minden más permetező szert és több itteni szőlőbirtokosnak adtam el.  
 Kiss Lajos Kunmadaras, 1915. június 28.
2. Nálunk Simontornán a Permetinnel a legjobban meg vannak elégedve, a hatás igen jónak bizonyult, a legelső szőlőszűzést ezt használják, kérek rögtön még 200 doboz 1 kor. 50 filleres... stb.  
 Szabó Imre Simontornya, 1915. június 28.
3. Szívesen közlöm a Czéggel, hogy én szőlőmben és gyümölcsösomban már 3 év óta használom a Permetint teljesen jó eredménnyel, a rézgálicz kitűnően pótolja és szomszédaim érdeklődését felkeltette. Kérek küldeni stb.  
 Máriássy Miklós Pusztaszentimre, 1915. jun. 19.
4. ... a Peronoszpóra már fellépett és az Ön Permetinje bevált szer ellene vedekedni. — Kérek... stb.  
 Kamocsa Sándorné Kajászószentpéter, Fehér m., Kertfalja 228. sz. — 1915. jun. 20.

A Permetin kapható: 30 fill., 75 fill., 1 K. 50 fill., 3 K.-ás adagokban és kilonként 6 koronáért 1-5-10-25-50 és 100 kilós blombirozott zsákokban. 100 liter vízhez 1 K. 50 fillér ara elengedő! 1 kilogramm 500 liter vízben oldandó! 1 origmál postacsomag franko 24 kor. Nagyban vételnél és viszonteladókknak kedvezmény! Szétküldi:

## DARÁSS ALADAR

Permetin vállalata

Budapest, IX., Ráday-utca 26.

Bejárt a Köztelek-utczáról.

## Betöltendő állás.

Kerestetik a berekböszörményi (Bihar vármegye) gróf Csáky-féle kb. 2000 kat. holdas uradalom vezetésére egy agilis, szakképzett **gazdatiszt.** Javalmazása: lakás, fűtés és a szükségelt föld s életmű járandóságán kívül évi 3600 korona készpénz. — Ovadékul 10,000 korona teendő le.

Az állás lehetőleg mielőbb elfoglalandó.

Megkeresések alólirott címére küldendők.

### Csapó Lajos,

gazdasági tanácsos, zárgondnok.  
 Nagyvárad, Gerlicy-utca 14. sz.

## Sátoraljaujhelyben is kapható

a szénsavas ásványvizek királya

## BORSZÉKI Madonna Forrás

vasmentes savanyúviz

Kitünő gyógyviz.

Élsórangú asztali és borviz.

Kapható:

## GROSZ SOMA

csemegeüzletében, Kazinczy-u.

## BEHYNA TESTVÉREK

fióküzletében Széchenyi-tér.

Nagybani raktár: Schönfeld Herman kereskedésében.

## Klein József

szobafestő, tapétázó és mázó

Sátoraljaujhely

Rákóczi-utca 63. szám a.

**I-só rendű modern kivitelű. Legfinomabb bel- és külföldi anyagok.**

Telefon szám: 22.